Installation Instructions

Replacement Battery Cartridge (R.B.C.) for SUTX UPS Systems

Español 6 • Français 11 • Русский 16

⚠ IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING!

- Do not dispose of batteries in a fire; they may explode.
- Do not open or mutilate the battery. Chemicals released are harmful to the skin or eyes and may be toxic. Follow first-aid procedures for chemical burns in the event of exposure. Use appropriate protective clothing when handling a leaking battery.
- A battery can present a risk of high current in the event of a short circuit. High discharge can lead to severe burns and/or the risk of fire. Observe the following precautions when working around high-capacity storage batteries: 1) remove watches, rings or other metal objects that might come in contact with battery terminals; 2) use tools with insulated handles; 3) do not lay tools or metal parts on top of the battery or near the terminals.

PROTECT YOUR INVESTMENT!

Register your product for quicker service and ultimate peace of mind.

You could also win an ISOBAR6ULTRA surge protector—a $100 value!

www.tripplite.com/warranty



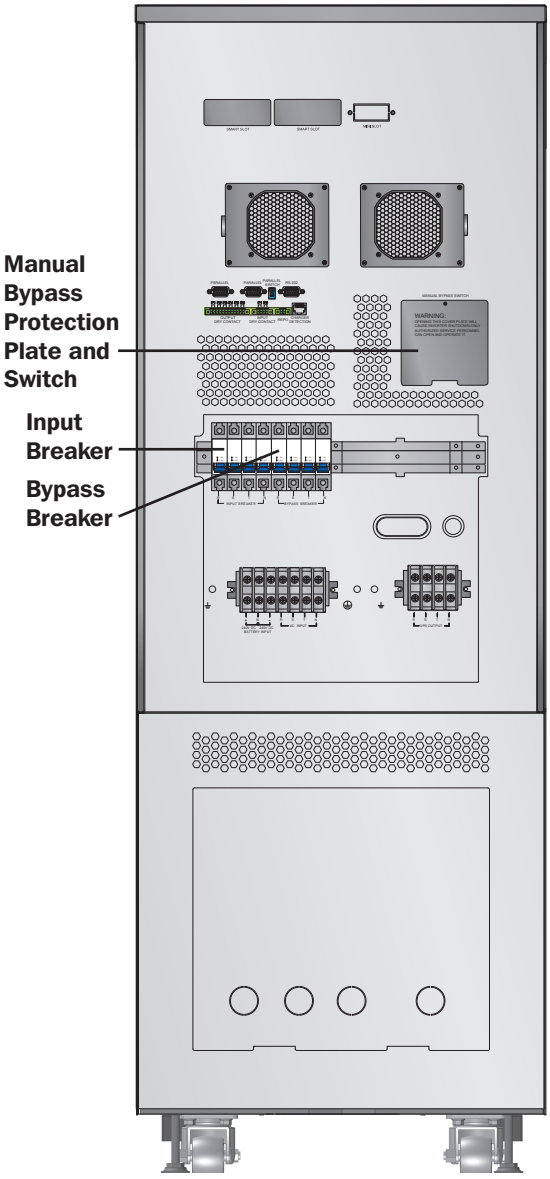
TRIPP·LITE

95 OVER YEARS Manufacturing Excellence.

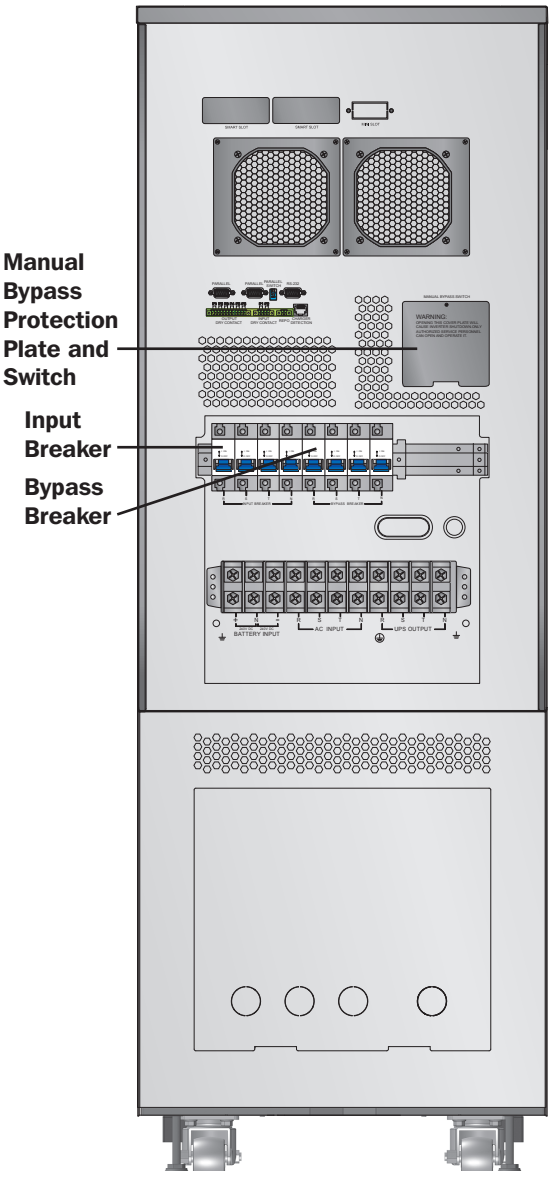
1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • www.tripplite.com/support

Copyright © 2019 Tripp Lite. All rights reserved.

Battery Replacement



SUTX20K Rear Panel



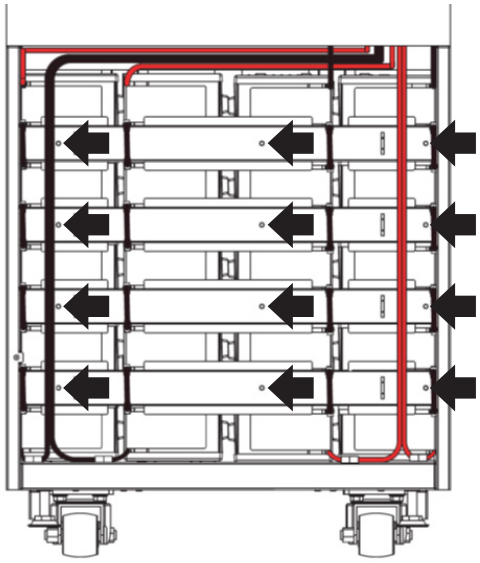
SUTX40K Rear Panel

Important! Confirm the unit has been properly shut down from the LCD panel on the front of the unit before performing the battery replacement procedure.

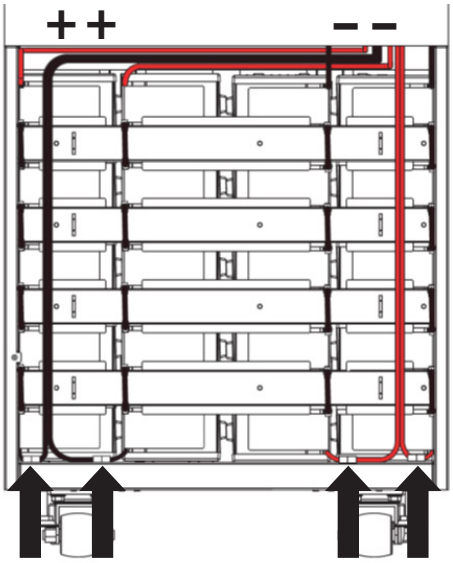
1. Unscrew and remove the manual bypass protection plate (the UPS will automatically go to static bypass).
2. Turn the manual bypass switch from NORMAL position to BYPASS position—the load is now powered through the manual bypass.
3. Turn OFF the input breaker and wait 5 minutes for the DC bus discharge.
4. Access the front panel by unscrewing the two screws located on the front door and open the door.
5. Turn OFF the Bypass breaker.
6. On the front panel, pull back the flap covering the internal battery fuse holders. Next, pull the fuse holders down to disconnect from the fuse block (for more information, refer to the Owner's Manual.)

Battery Replacement

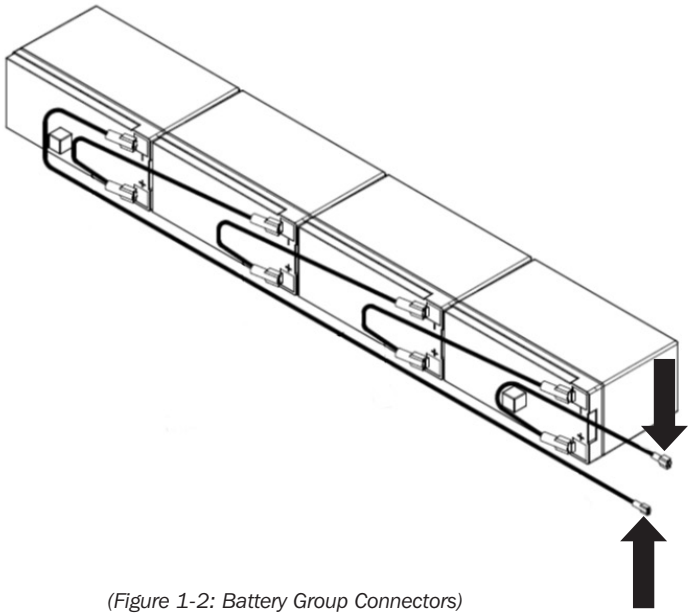
7 The battery compartment is located near the bottom of the unit. Remove the hex nuts securing the battery brackets, then remove the brackets.



8 Disconnect the main battery cables on the right (- -) and left (+ +) as shown in the Figure 1-1. Then disconnect the cables connecting the battery cartridges as shown in Figure 1-2. A complete diagram of all connections between battery cartridges is shown in Figure 1-3.

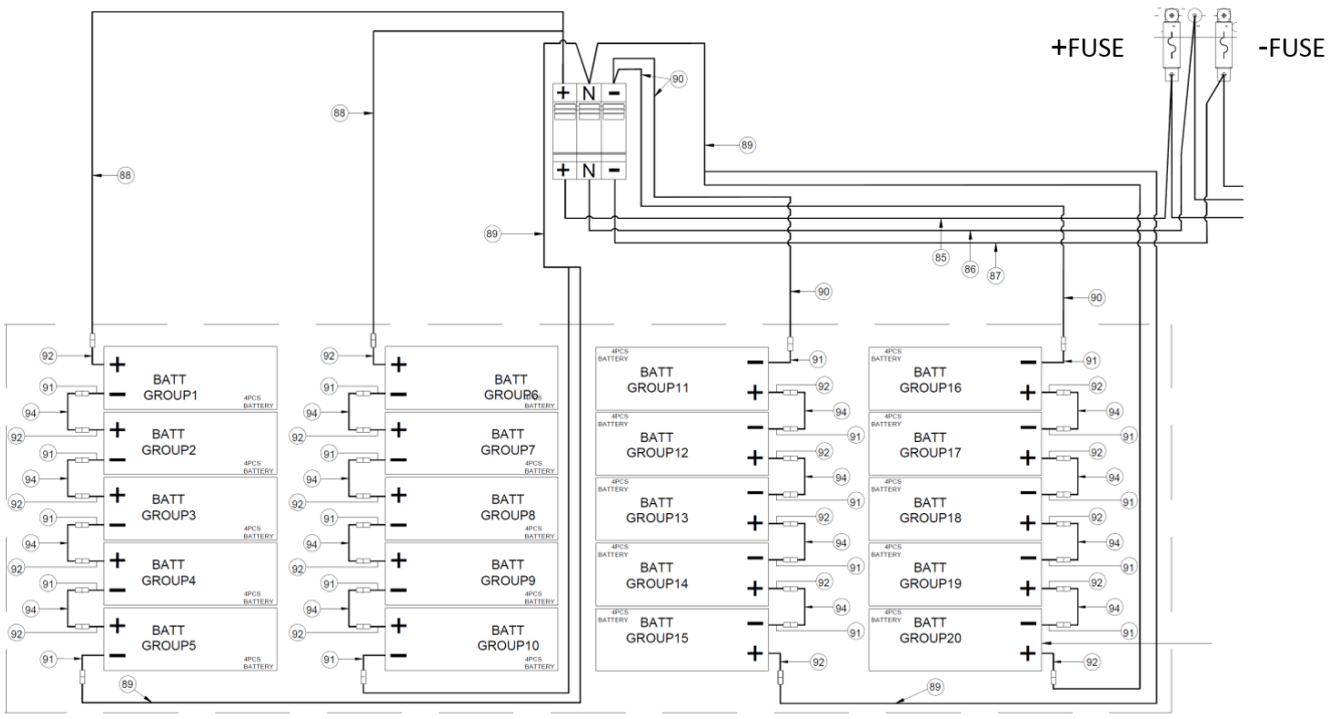


(Figure 1-1: Disconnecting Battery Cables)



(Figure 1-2: Battery Group Connectors)

Battery Replacement



(Figure 1-3: Complete Internal Batteries Configuration)

Item	SUTX20K	SUTX40K
Total Internal Batteries (9Ah)	80	80
RBCSUTX Battery Cartridges (BATT GROUP)*	20	20

* Each RBCSUTX cartridge (BATT GROUP) contains 4 x 9Ah batteries.

9 Carefully remove any zip ties securing the battery cables.

10 Remove all spent batteries and replace with the new battery cartridge(s).

11 In the reverse order of step 8, reconnect the battery cartridges.

Important! Make sure all cables are correctly connected to their corresponding connector. Improper connection can result in damage to batteries and/or the UPS system.

12 Reconnect the main battery cables on the left (+ +) and right (- -). See Figure 1-1 for reference.

13 Secure battery cable connections with new zip ties.

14 Use the hex nuts in step 7 to reattach the battery brackets.

15 Push in the internal fuse holders to reconnect to the fuse block.

16 Close the front door. Secure the door to the unit by tightening its two screws.

17 Turn ON the Bypass breaker.

18 Turn ON the input breaker.

19 Turn the manual bypass switch from BYPASS position to NORMAL position.

20 Reattach the manual bypass protection plate.

21 Power on the unit per standard operating procedure.

UPS and Battery Recycling

Batteries can present a risk of electrical shock and burn from high short-circuit current. Observe proper precautions. Do not dispose of the batteries in a fire. Do not open the UPS or batteries. Do not short or bridge the battery terminals with any object. Unplug and turn off the UPS before performing battery replacement. Use tools with insulated handles. There are no user-serviceable parts inside the UPS. Battery replacement should be performed only by authorized service personnel using the same number and type of batteries (Sealed Lead-Acid). The batteries are recyclable. Refer to your local codes for disposal requirements or visit http://www.tripplite.com/support/recycling-program for recycling information.

Instrucciones de Instalación

Cartucho de Batería de Reemplazo (R.B.C.) Para Sistemas UPS SUTX

English 1 • Français 11 • Русский 16

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

¡ADVERTENCIA!

- No deseche las baterías en el fuego; pueden explotar.
- No abra ni mutile la batería. Los químicos liberados son perjudiciales para la piel o los ojos y pueden ser tóxicos. En caso de exposición, siga los procedimientos de primeros auxilios para quemaduras químicas. Cuando manipule una batería con fugas, use ropa protectora adecuada.
- Una batería puede presentar un riesgo de alta corriente en el caso de un cortocircuito. Una fuerte descarga puede causar quemaduras graves o el riesgo de incendio. Observe las siguientes precauciones al trabajar cerca de baterías de alta capacidad: 1) retire relojes, anillos u otros objetos metálicos que podrían entrar en contacto con las terminales de la batería; 2) use herramientas con mangos aislados; 3) no coloque herramientas o piezas metálicas encima de la batería o cerca de las terminales.

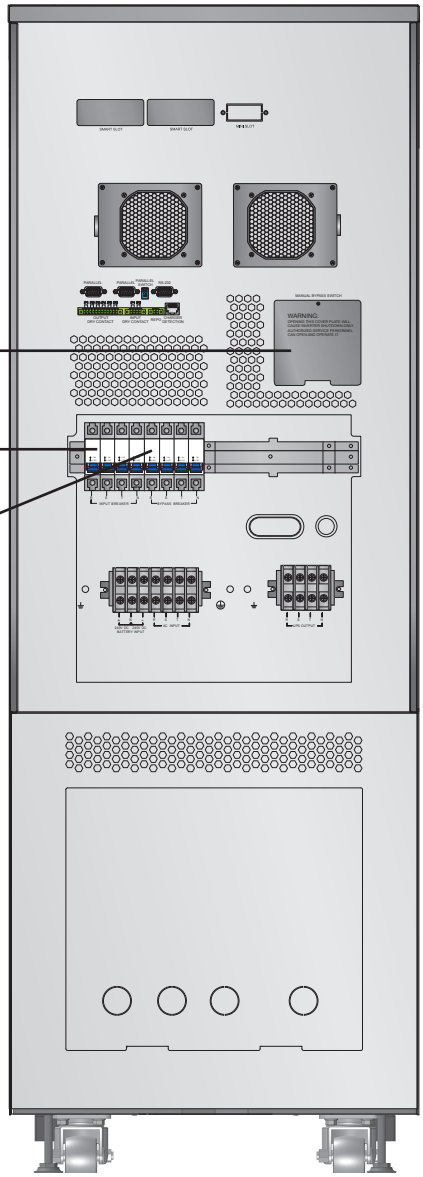
TRIPP·LITE

Excelencia en Manufactura.

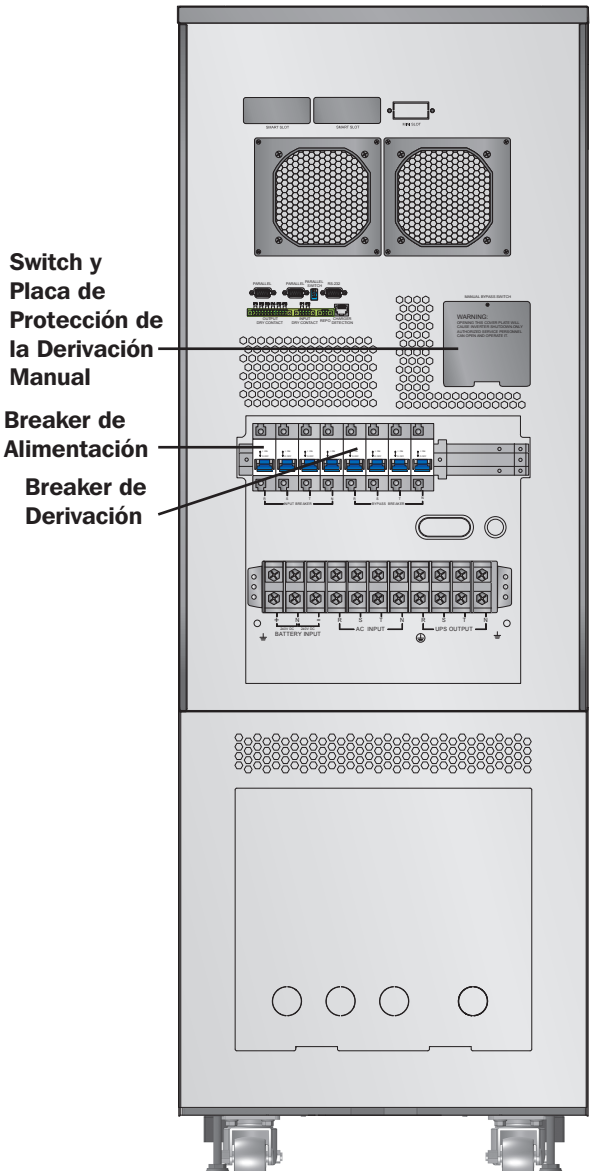
1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 EE. UU. • www.tripplite.com/support

Copyright © 2019 Tripp Lite. Todos los derechos reservados.

Reemplazo de la Batería



Panel Posterior del SUTX20K



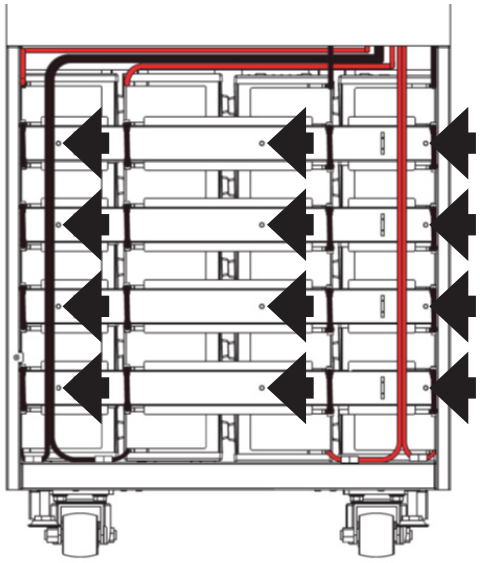
Panel Posterior del SUTX40K

¡Importante! Confirme que la unidad haya sido adecuadamente apagada desde el panel de LCD en la parte frontal de la unidad antes de realizar el procedimiento de reemplazo de batería.

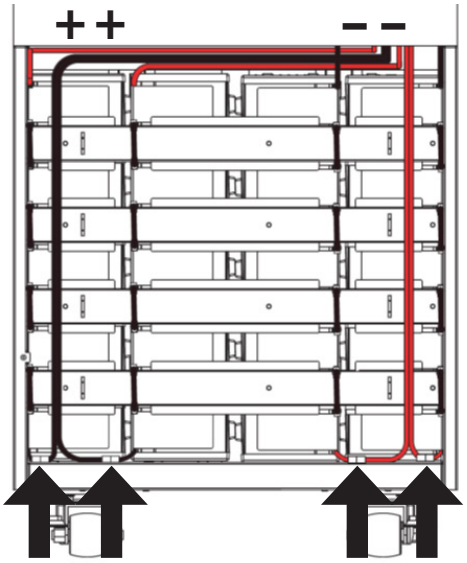
1. Desatornille y retire la placa de protección de la derivación manual (el UPS automáticamente irá a la derivación estática).
2. Cambie el switch de derivación manual de la posición NORMAL a la posición BYPASS — la carga ahora es alimentada a través de la derivación manual.
3. Apague el breaker de alimentación y espere 5 minutos para que se descargue el bus de CD.
4. Acceda al panel frontal desatornillando los dos tornillos ubicados en la puerta frontal y abra la puerta.
5. Apague el breaker de la Derivación.
6. En el panel frontal, jale hacia atrás la aleta que cubre los portafusibles de la batería interna. A continuación, baje el portafusibles para desconectar del bloque de fusibles (para más información, consulte el Manual del Propietario).

Reemplazo de la Batería

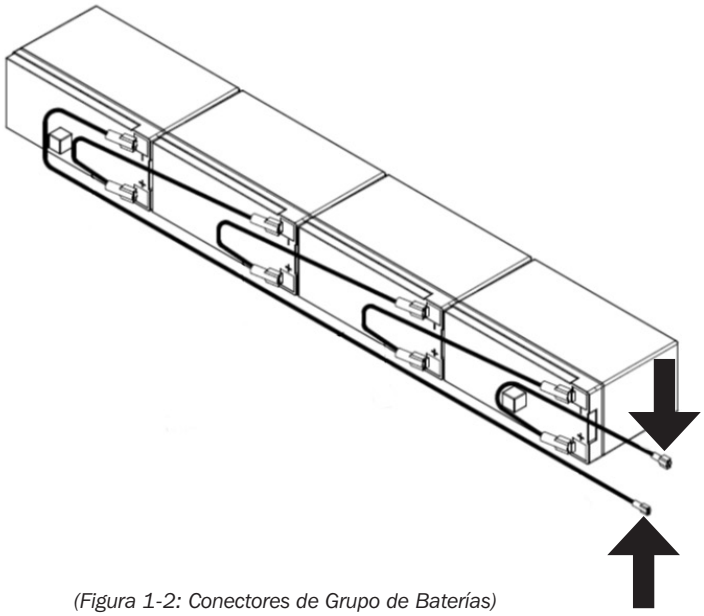
7 El compartimiento de las baterías está situado cerca de la parte inferior de la unidad. Retire las tuercas hexagonales que sujetan los soportes de batería, a continuación, quite los soportes.



8 Desconecte los cables de la batería principal a la derecha (- -) y a la izquierda (+ +) como se muestra en la Figura 1-1. Luego desconecte los cables que conectan los cartuchos de las batería como se muestra en la Figura 1-2. Un diagrama completo de todas las conexiones entre cartuchos de batería se muestra en la Figura 1-3.

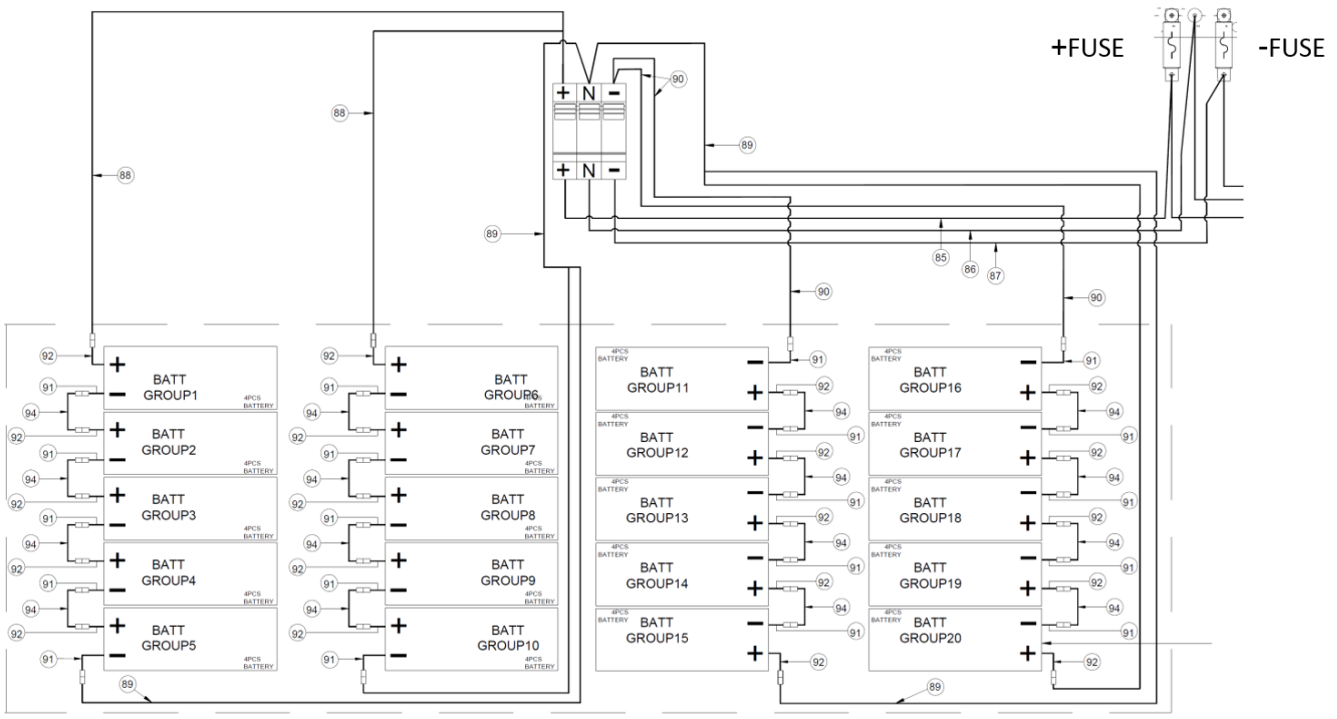


(Figura 1-1: Desconexión de Cables de la Batería)



(Figura 1-2: Conectores de Grupo de Baterías)

Reemplazo de la Batería



(Figura 1-3: Configuración Completa de las Baterías Internas)

Elemento	SUTX20K	SUTX40K
Total de Baterías Internas (9Ah)	80	80
Cartuchos de Baterías RBCSUTX (GRUPO DE BATERÍA)*	20	20

* Cada cartucho RBCSUTX (GRUPO DE BATERÍA) contiene 4 x baterías de 9Ah.

9 Retire con cuidado cualquier amarre que sujete los cables de baterías.

10 Retire todas las baterías usadas y reemplace con los nuevos cartuchos de baterías.

11 En orden inverso al del paso 8, reconecte los cartuchos de baterías.

¡Importante! Asegúrese de que todos los cables estén correctamente conectados a su conector correspondiente. Una conexión inadecuada puede causar daños a las baterías y/o al sistema UPS.

12 Reconecte los cables de la batería principal en la izquierda (+ +) y derecha (- -). Para referencia, consulte la Figura 1-1.

13 Sujete el cable de la batería con nuevos sujetadores de cable.

14 Use las tuercas hexagonales del paso 7 para reinstalar los soportes de la batería.

15 Empuje los portafusibles internos para reconectar el bloque de fusibles.

16 Cierre la puerta delantera. Asegure la puerta a la unidad apretando sus dos tornillos.

17 Encienda el breaker de la Derivación.

18 Encienda el breaker de entrada.

19 Cambie el switch de derivación manual de la posición BYPASS a la posición NORMAL.

20 Reinstale la placa de protección de derivación manual.

21 Encienda la unidad según el procedimiento de operación estándar.

Reciclado de la Batería y el UPS

Las baterías pueden presentar un riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por la alta corriente de cortocircuito. Observe las precauciones apropiadas. No deseche las baterías en el fuego. No abra el UPS o las baterías. No ponga en corto o puentee las terminales de la batería con objeto alguno. Desenchufe y apague el UPS antes de ejecutar el reemplazo de la batería. Use herramientas con mangos aislados. No hay partes dentro del UPS a las que el usuario pueda dar servicio. El reemplazo de la batería debe realizarlo sólo personal de servicio autorizado usando el mismo número y tipo de baterías (Plomo-Ácido Selladas). Las baterías son reciclables. Para información sobre el reciclado, consulte sus códigos locales para los requisitos de desecho o visite http://www.tripplite.com/support/recycling-program.

Instructions d'installation

Cartouche de batterie de remplacement (R.B.C.) pour les onduleurs SUTX

English 1 • Español 6 • Русский 16

⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

ATTENTION !

- Ne vous débarrassez pas des batteries en les mettant au feu ; elles pourraient exploser.
- Abstenez-vous d'ouvrir ou de mutiler les batteries. Les substances chimiques libérées sont nuisibles pour la peau ou les yeux et peuvent être toxiques. Suivez les procédures de premiers secours en cas de brûlure par des substances chimiques. Utilisez des vêtements de protection appropriés lorsque vous manipulez une batterie qui fuit.
- Une batterie peut présenter un risque de courant élevé en cas de court-circuit. Une forte décharge peut conduire à de graves brûlures et/ou à un risque d'incendie. Observez les précautions suivantes lorsque vous travaillez à proximité de batteries de stockage haute capacité : 1) retirez toutes montres, bagues ou autres objets métalliques pouvant entrer en contact avec les bornes des batteries ; 2) utilisez des outils avec des poignées isolées ; 3) ne posez pas d'outils ou de pièces métalliques sur les batteries ou près des bornes.

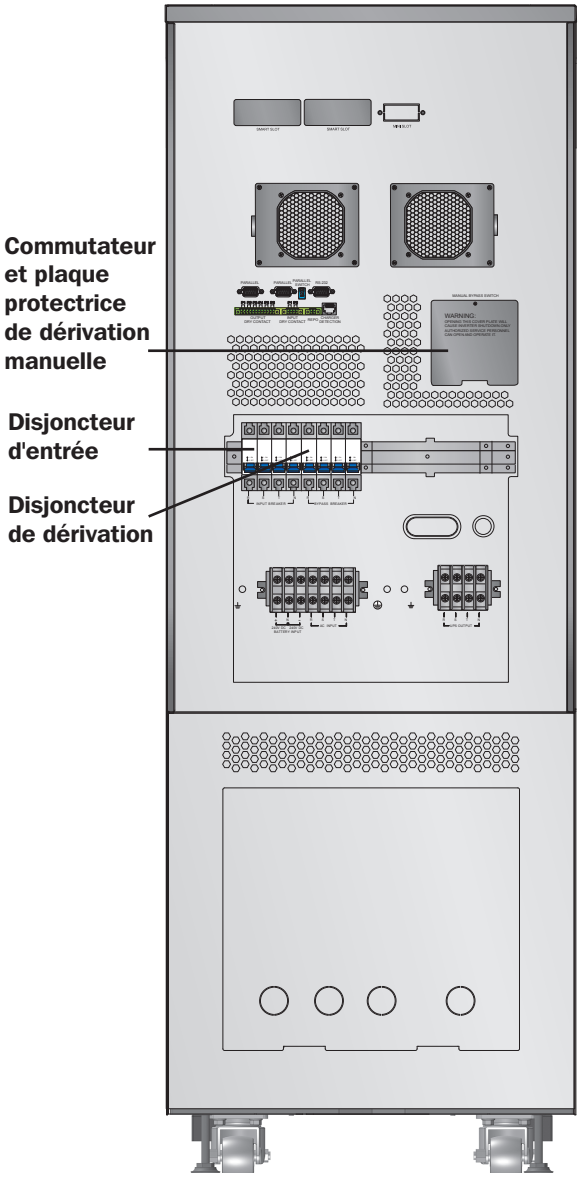
TRIPP·LITE

PLUS DE 95 ANS
D'excellence Industrielle.

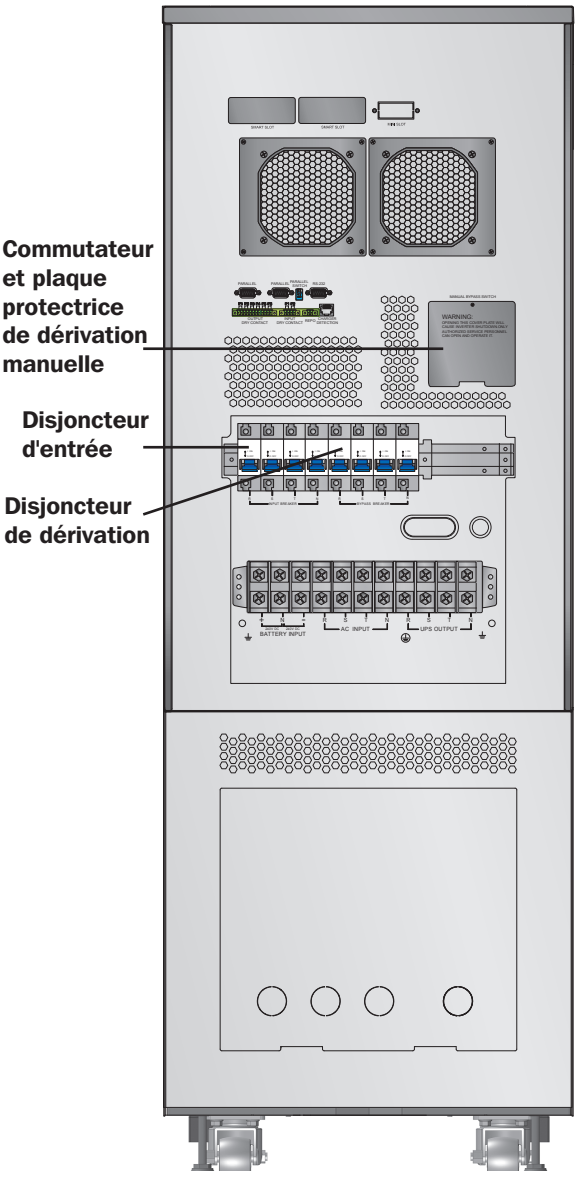
1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • www.tripplite.com/support

Copyright © 2019 Tripp Lite. Tous droits réservés.

Remplacement des batteries



Panneau arrière du SUTX20K



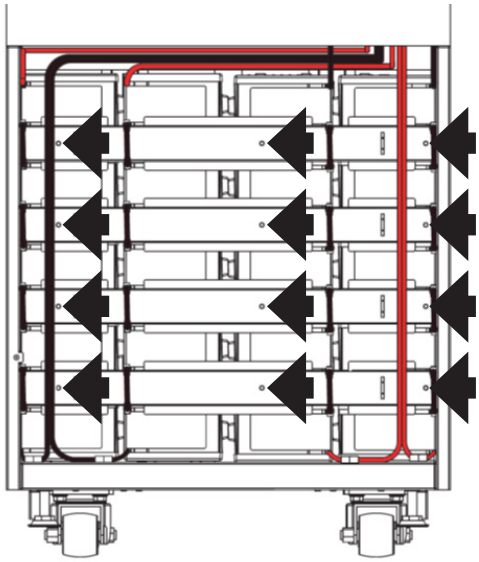
Panneau arrière du SUTX40K

Important ! Assurez-vous que l'unité soit bien éteinte depuis l'écran LCD situé à l'avant de l'unité avant de remplacer les batteries.

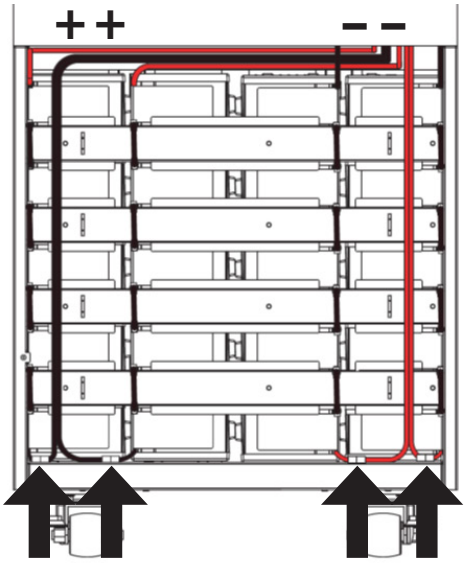
1. Dévissez et retirez la plaque protectrice de dérivation manuelle (l'onduleur passera automatiquement en dérivation statique).
2. Tournez le commutateur de dérivation manuelle de la position NORMAL à la position BYPASS (DÉRIVATION) — la charge est désormais alimentée via la dérivation manuelle.
3. Éteignez le disjoncteur d'entrée et patientez 5 minutes le temps que le bus CC se décharge.
4. Accédez au panneau avant en dévissant les deux vis situées sur la porte avant et ouvrez la porte.
5. Éteignez le disjoncteur de dérivation.
6. Sur le panneau avant, tirez le rabat couvrant les porte-fusibles des batteries internes. Ensuite, tirez le porte-fusibles vers le bas pour le déconnecter de la boîte à fusibles (pour tout complément d'information, reportez-vous au Manuel d'utilisation.)

Remplacement des batteries

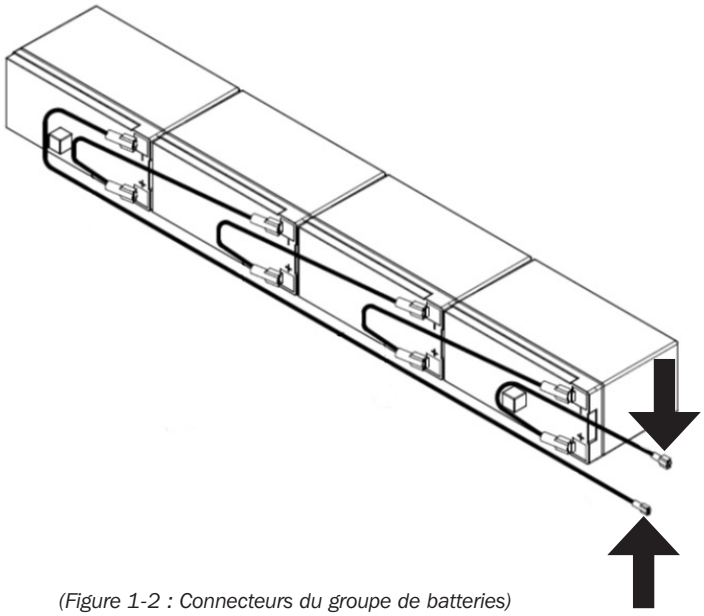
7 Le compartiment de batterie est situé près du bas de l'unité. Retirez les écrous hexagonaux serrant les supports de batterie, puis retirez les supports.



8 Déconnectez les principaux câbles de batterie sur la droite (- -) et la gauche (+ +) tel qu'illustré dans la Figure 1-1. Puis déconnectez les câbles connectant les cartouches de batterie tel qu'illustré dans la Figure 1-2. Un schéma complet de l'ensemble des raccordements entre les cartouches de batterie est illustré dans la Figure 1-3.

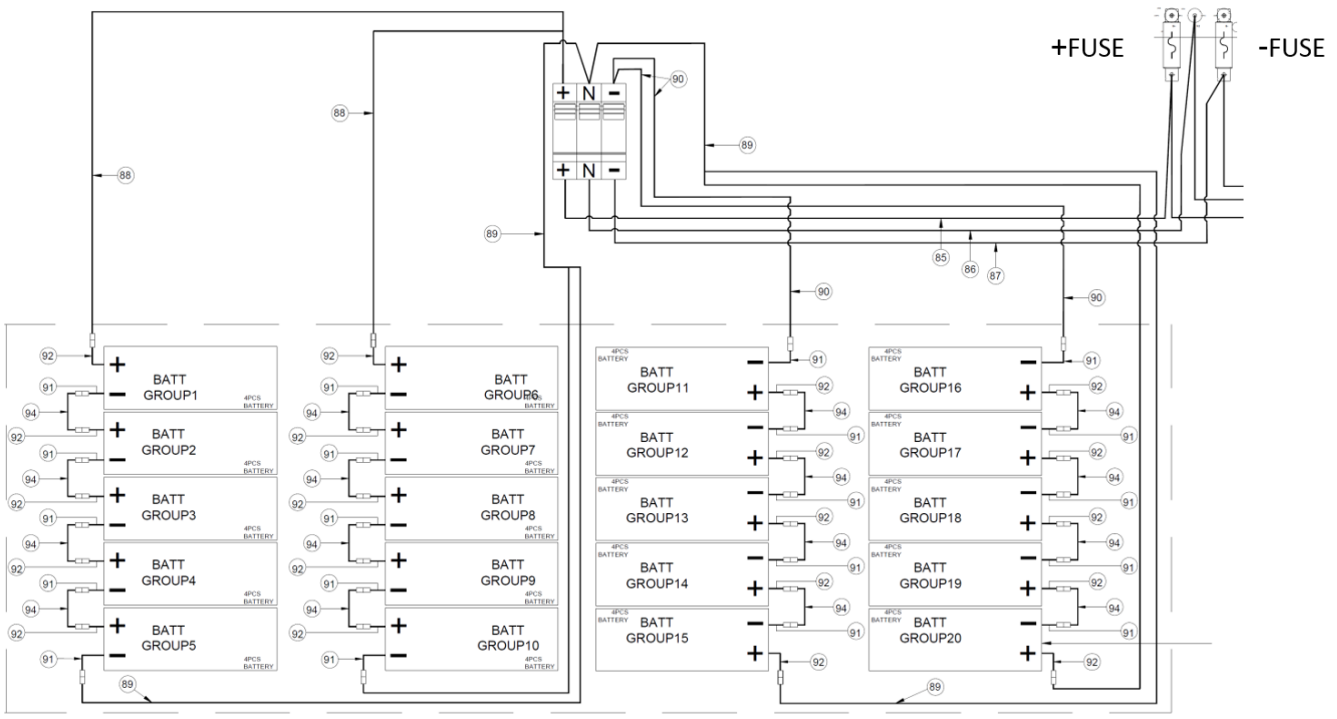


(Figure 1-1 : Déconnecter les câbles de batterie)



(Figure 1-2 : Connecteurs du groupe de batteries)

Remplacement des batteries



(Figure 1-3 : Configuration complète des batteries internes)

Élément	SUTX20K	SUTX40K
Puissance totale des batteries internes (9 Ah)	80	80
Cartouches de batteries RBCSUTX (BATT GROUP)*	20	20

* Chaque cartouche RBCSUTX (BATT GROUP) comprend 4 batteries de 9 Ah.

9 Retirez minutieusement toute attache fixant les câbles de batterie.

10 Retirez toutes les batteries usées et remplacez-les par la ou les cartouche(s) de batterie neuve(s).

11 Suivez les étapes dans l'ordre inverse en partant de l'étape 8, reconnectez les cartouches de batterie.

Important ! Assurez-vous que tous les câbles soient correctement raccordés à leur connecteur correspondant. Un raccordement inapproprié peut endommager les batteries et/ou l'onduleur.

12 Reconnectez les principaux câbles de batterie sur la gauche (+ +) et la droite (- -). Consultez la Figure 1-1 pour référence.

13 Fixez les raccordements de câble de batterie avec les nouvelles attaches.

14 Utilisez les écrous hexagonaux de l'étape 7 pour refixer les supports de batterie.

15 Enfoncez les porte-fusibles internes pour les reconnecter à la boîte de fusibles.

16 Fermez la porte avant. Fixez la porte à l'unité en serrant ses deux vis.

17 Allumez le disjoncteur de dérivation.

18 Allumez le disjoncteur d'entrée.

19 Tournez le commutateur de dérivation manuelle de la position BYPASS (DÉRIVATION) à la position NORMAL.

20 Refixez la plaque protectrice de dérivation manuelle.

21 Allumez l'unité en suivant la procédure opérationnelle standard.

Recyclage de l'onduleur et des batteries

Les batteries peuvent présenter un risque de décharge électrique et de brûlures en raison du courant de court-circuit élevé. Observez les précautions nécessaires. Ne jetez pas les batteries au feu. N'ouvrez pas l'onduleur ou les batteries. Ne court-circuitez pas et ne pontez pas les bornes des batteries avec un objet quelconque. Débranchez et éteignez l'onduleur avant de procéder au remplacement des batteries. Utilisez des outils munis de poignées isolées. Vous ne pouvez réparer aucune des pièces internes de l'onduleur. Le remplacement des batteries doit uniquement être effectué par un personnel de service agréé, en utilisant le même nombre et le même type de batteries (plomb-acide scellées). Les batteries sont recyclables. Consultez les exigences des normes locales en matière d'élimination des déchets ou rendez-vous sur le site http://www.tripplite.com/support/recycling-program pour obtenir des informations sur le recyclage.

Руководство по монтажу

Сменный батарейный картридж (СБК) для ИБП серии SUTX

English 1 • Español 6 • Français 11

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ УКАЗАНИЯ.

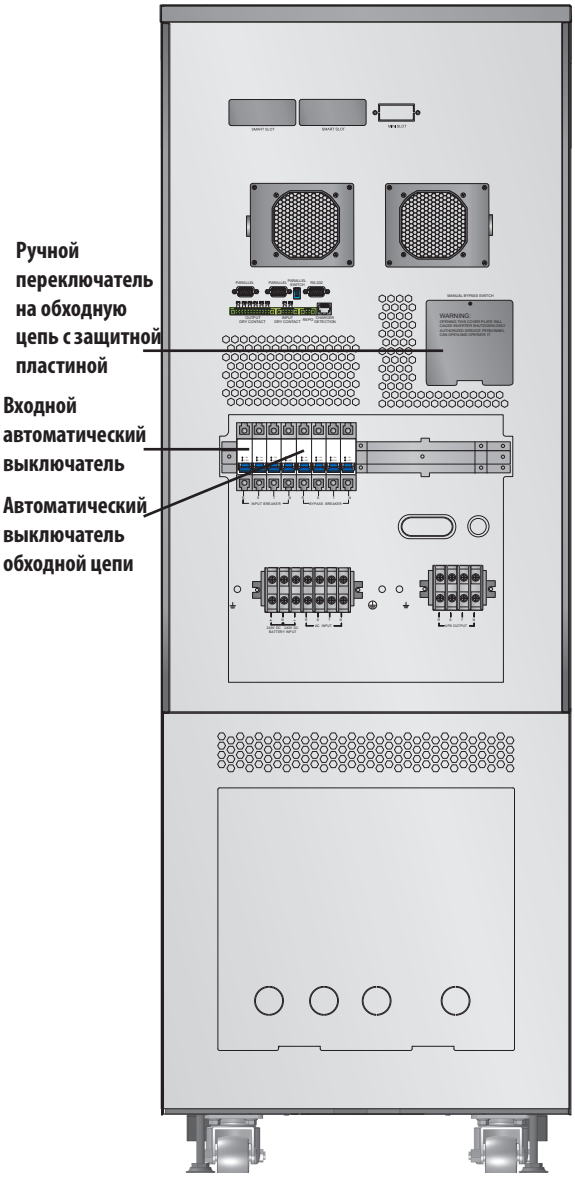
ВНИМАНИЕ!

- Не утилизируйте батареи путем сжигания, поскольку в этом случае они становятся взрывоопасными.
- Не вскрывайте корпуса батарей и не допускайте их повреждения. Утечка находящихся в них химических продуктов опасна для кожи и глаз; кроме того, указанные продукты могут являться токсичными. В случае поражения окажите пострадавшему первую помощь, необходимую при химических ожогах. При работе с протекающей батареей пользуйтесь подходящей для данной цели защитной одеждой.
- В случае короткого замыкания контактов батареи существует опасность поражения электрическим током. Сильный разряд тока может вызвать серьезные ожоги и/или опасность возгорания. При выполнении каких-либо работ вблизи аккумуляторных батарей высокой емкости: 1) снимите с себя наручные часы, кольца и другие металлические предметы, которые могут соприкасаться с клеммами батареи; 2) используйте инструменты с изолированными ручками; 3) не кладите инструменты или металлические детали на верхние поверхности батареи или вблизи ее клемм.

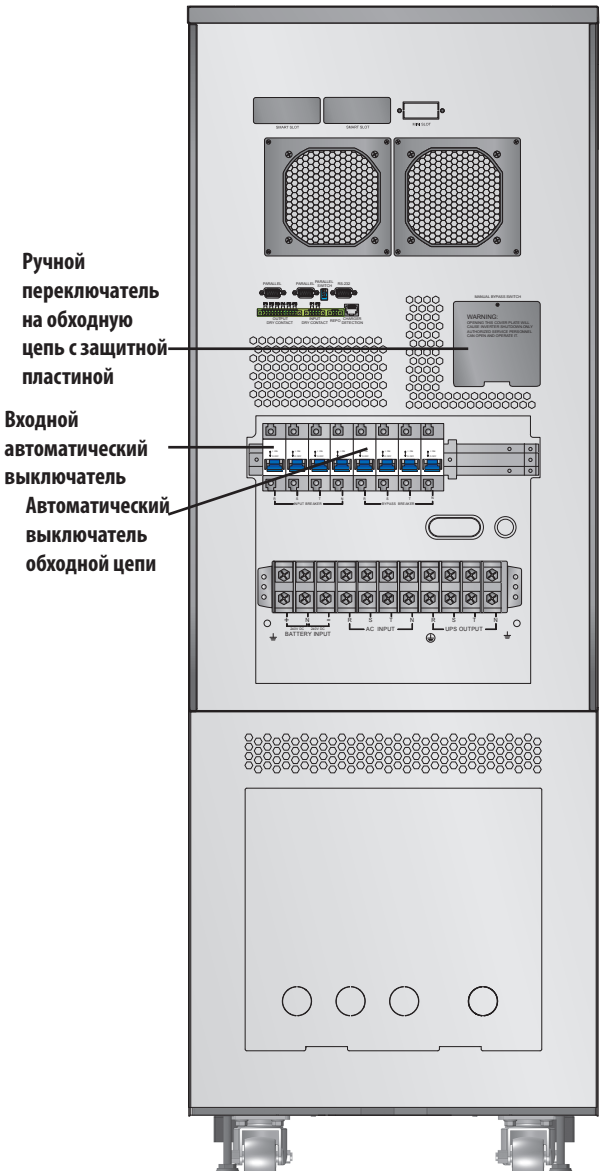
1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA • www.tripplite.com/support

Охраняется авторским правом © 2019 Tripp Lite. Перепечатка запрещается.

Замена батарей



Задняя панель ИБП мод. SUTX20K



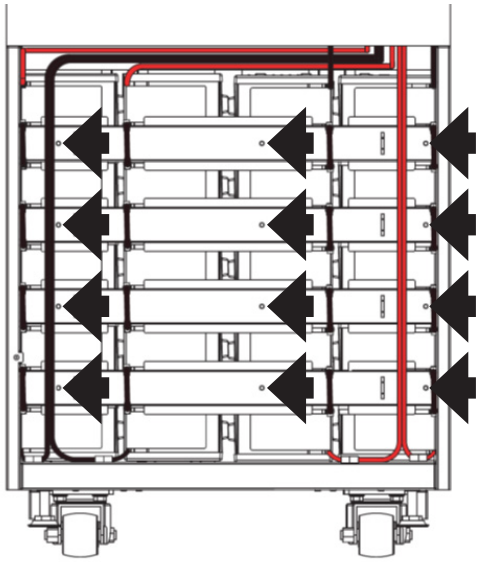
Задняя панель ИБП мод. SUTX40K

Внимание! Перед началом процедуры замены батарей устройство должно быть надлежащим образом выключено с ЖК-панели, расположенной на его лицевой стороне.

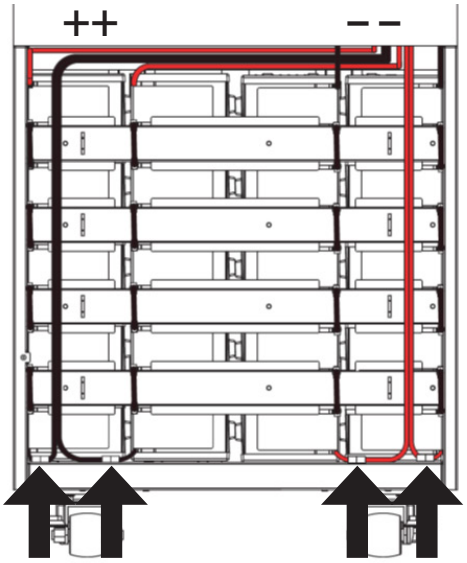
1. Выверните и снимите защитную пластину ручного переключателя на обходную цепь (ИБП автоматически перейдет в режим статической работы по обходной цепи).
2. Переведите ручной переключатель обходной цепи из положения NORMAL ("нормальный режим") в положение BYPASS ("режим работы по обходной цепи"), после чего потребитель начинает запитываться через обходную цепь с ручным переключением.
3. Переведите входной выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и подождите 5 минут для разгрузки шины постоянного тока.
4. Выверните два винта передней дверцы и откройте ее для получения доступа к передней панели.
5. Переведите переключатель обходной цепи в положение OFF (ВЫКЛ).
6. На передней панели оттяните заслонку, закрывающую патроны предохранителей внутренних батарей. Затем потяните патроны предохранителей вниз, чтобы отсоединить их от блока предохранителей (подробнее см. в Руководстве пользователя).

Замена батарей

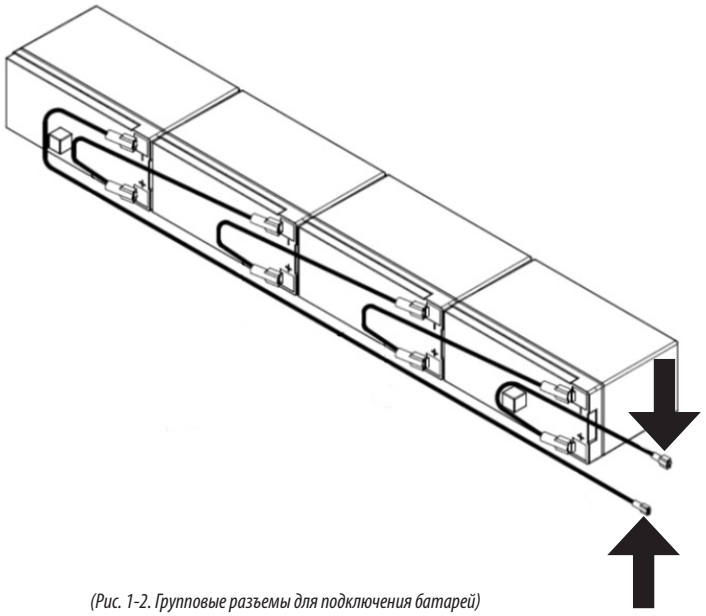
7 Батарейный отсек располагается в нижней части устройства. Отверните шестигранные гайки, фиксирующие батарейные кронштейны, и снимите кронштейны.



8 Отсоедините силовые кабели батарей справа (- -) и слева (+ +), как показано на Рис. 1-1. Затем отсоедините кабели, соединяющие батарейные картриджи, как показано на Рис. 1-2. Полная схема всех соединений между батарейными картриджами представлена на Рис. 1-3.

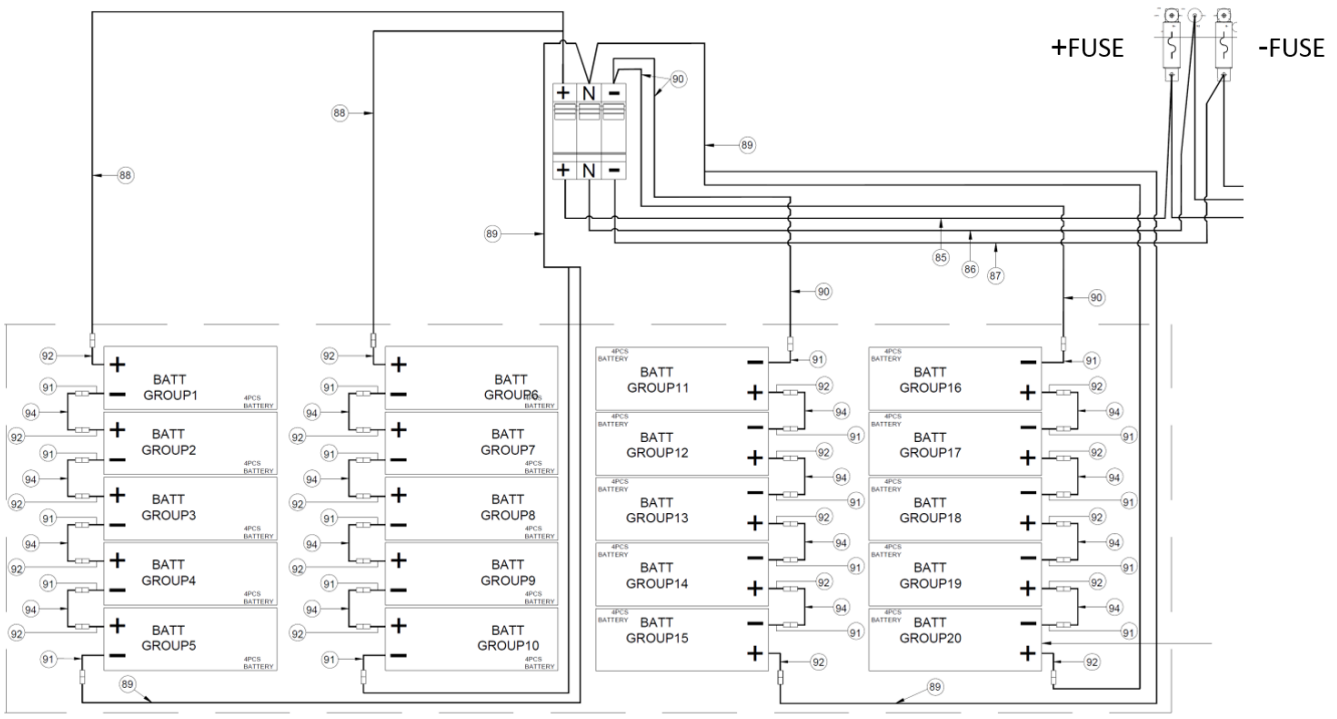


(Рис. 1-1. Отсоединение батарейных кабелей)



(Рис. 1-2. Групповые разъемы для подключения батарей)

Замена батарей



(Рис. 1-3. Полная схема расположения внутренних батарей)

Наименование	**SUTX20K**	**SUTX40K**
Общее количество внутренних батарей (9 А·ч)	80	80
Батарейные картриджи RBCSUTX (БАТ. ГРУППА)*	20	20

* В каждом картридже RBCSUTX (БАТ. ГРУППЕ) содержатся 4 батареи емкостью 9 А·ч.

9 Аккуратно удалите все стяжки, фиксирующие батарейные кабели.

10 Извлеките все отработанные батареи и установите на их место новый(-е) батарейный(-е) картридж(-и).

11 Подключите батарейные картриджи в порядке, обратном описанному в шаге 8.

Внимание! Убедитесь в том, что все кабели правильно подключены к своему соответствующему разъему. Неправильное подключение может привести к выходу из строя батарей и/или ИБП.

12 Подсоедините обратно силовые кабели батарей слева (+ +) и справа (- -). Для справки см. Рис. 1-1.

13 Зафиксируйте кабельные соединения новыми стяжками.

14 Закрепите батарейные кронштейны с помощью шестигранных гаек, вывернутых на шаге 7.

15 Надавите на патроны предохранителей внутренних батарей, чтобы подсоединить обратно блок предохранителей.

16 Закройте переднюю дверцу. Прикрепите дверцу к устройству, затянув два ее крепежных винта.

17 Переведите переключатель обходной цепи в положение ON (ВКЛ).

18 Переведите входной автоматический выключатель в положение ON (ВКЛ).

19 Переведите ручной переключатель обходной цепи из положения BYPASS ("режим работы по обходной цепи") в положение NORMAL ("нормальный режим").

20 Прикрепите обратно защитную пластину ручного переключателя на обходную цепь.

21 Включите питание устройства в обычном рабочем порядке.

Утилизация ИБП и батарей

Батареи могут являться источником опасности электрического удара, а также воспламенения в результате короткого замыкания. Соблюдайте соответствующие меры предосторожности. Не утилизируйте батареи путем сжигания. Не вскрывайте корпуса ИБП или батарей. Не замыкайте и не шунтируйте клеммы батареи какими-либо предметами. Перед заменой батарей выключите ИБП и отключите его от электрической сети. Используйте инструменты с изолированными ручками. Внутри ИБП нет деталей, обслуживаемых пользователем. Замена батарей должна производиться авторизованным сервисным персоналом с использованием батарей аналогичного типа (герметичных свинцово-кислотных аккумуляторных батарей) в том же количестве. Батареи пригодны для вторичной переработки. См. местные нормативы и требования по утилизации либо руководствуйтесь информацией по утилизации на веб-странице http://www.tripplite.com/support/recycling-program.